

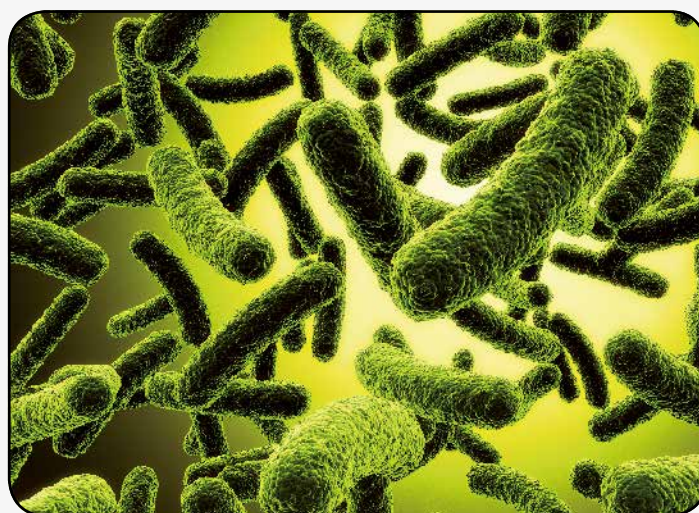
# Wichtige Kundeninformation:

Sauberes Trinkwasser mit  
Löschwassertrennstationen



Bei Gebäuden mit Löschwasseranlagen NASS, Hydrantenanlagen oder Sprinklerlöschsystemen kommt eine weitere Dimension des Schutzes hinzu - die hygienische Trennung der Löschwasserinstallation von der Trinkwasserinstallation

*Trinkwasser ist unser wichtigstes Lebensmittel.*



**Stellen Sie sicher, dass Ihre Löschwasseranlage nicht Ihr Trinkwasser gefährdet.**

Die Trinkwasserverordnung, § 17 Abs. 2, schreibt vor, dass Leitungen, welche nicht für den menschlichen Gebrauch bestimmtes Wasser führen, durch eine entsprechende Sicherungseinrichtung (Löschwassertrennstation) vom Trinkwassernetz zu trennen sind. Siehe DIN 1988 Teil 600. Stehendes Wasser (z.B. Löschwasser) wird hier sicher vom Trinkwassernetz abgetrennt.

**So schützen Sie Bewohner, Gäste und Mitarbeiter vor gefährlichen Erkrankungen.**

Bei Löschwasseranlagen, die unmittelbar (= direkt) an das Trinkwassernetz angeschlossen sind und bei denen eine Löschwassertrennstation nicht vorhanden ist, ist ein hygienisch einwandfreier Betrieb gemäß Trinkwasserverordnung nicht gewährleistet. Die Löschwasseranlage muss saniert werden.





## Rechtliche Aspekte für Inhaber (Quelle: DVGW)

Inhaber von Trinkwasser-Installationen müssen die **Genusstauglichkeit und Reinheit ihres abgegebenen Trinkwassers gewährleisten**, da Sie die **Pflicht haben, potentielle Gefahrenquellen auszuschließen**. Dies wird auch durch die **Verkehrssicherungspflicht (Gebrauchserhaltungspflicht)** gefordert, deren **Nichteinhaltung haftungsrechtliche Folgen nach sich ziehen kann**.



### Für Sie zu Beachten:

1. Die Trinkwasserverordnung legt Anzeige-, Dokumentations-, Untersuchungs-, Handlungs- und Informationspflichten fest, die sich an die Inhaber von Wasserversorgungsanlagen richten. Verstöße können zu einer zivilrechtlichen Haftung des Inhabers der Wasserversorgungsanlage (Schadenersatz, Schmerzensgeld, etc.) führen.
2. Mit der Überwachung und Einleitung von Maßnahmen zur Gefahrenabwehr sind auf der Grundlage entsprechender landesgesetzlicher Ausführungsbestimmungen die jeweiligen Gesundheitsämter betraut.
3. Die Verantwortung für die Anlage und die Trinkwasser-Reinhaltung gemäß Trinkwasserverordnung liegt beim Betreiber der Anlage. Um die Wasserhygiene zu gewährleisten, sind diese Anlagen entsprechend der DIN 1988 – Technische Regeln für Trinkwasser-Installationen (TRWI) – Teil 600: Feuerlösch- und Brandschutzanlagen verpflichtend umzurüsten.
4. Löschwasseranlagen, die unter diesen Begriff des § 3 Nr. 1 Trinkwasserverordnung fallen, müssen nach allgemein anerkannten Regeln der Technik hygienisch getrennt sein, damit im Sinne der Trinkwasserverordnung eine Gefährdung des Trinkwassers ausgeschlossen ist.



... Ihre Löschwassersanlage so zu gestalten, dass alle Vorschriften eingehalten werden und keine Gefährdung für Menschen davon ausgeht. Dazu beraten wir Sie kompetent und zeigen Ihnen Möglichkeiten, wie Sie ihre bestehende Anlage entsprechend umrüsten können.

**Sanierungsvariante  
mit Löschwassertrennstation  
mit freiem Auslauf Typ AB  
nach DIN EN 1717**

Zum Beispiel:



**Sanierungsvariante  
mit Füll - und Entleerstation  
nach DIN 14463 Teil 1**



**Ganzheitliche Lösungen durch Beratung, Planung,  
Produkte und Service von COSMOS**



**Unsere Leistungen im Bereich  
Löschwassertechnik:**

- Service – Inspektion, Wartung und Instandhaltung von Löschwassersanlagen nach DIN 14462
- Löschwasserbeprobung - Orientierende mikrobiologische Untersuchung von Kaltwasser auf Basis der aktuellen Trinkwasserverordnung
- Sanierung - von Trinkwasserinstallationen und Löschwassersanlagen gemäß DIN 1988-600 und DIN 14462, durch:
  - Bestandsaufnahme - der aktuellen Situation
  - Konzepterstellung - zu individuellen Lösungsansätzen
  - Unterstützung - bei der Behördenabstimmung
  - Lieferung und Umsetzung - der erforderlichen Maßnahmen

# Anfrageformular



Diese Seite hilft Ihnen dabei einfach und direkt mit uns Kontakt aufzunehmen.

Für eine Anfrage per **Fax: +49 (0)6203 12172** oder **E-Mail: info@cosmos-feuerloescher.de**, bei Bedarf bitte das Blatt abtrennen.

## Wir sind Ihr Partner und Dienstleister rund um den mobilen Brandschutz.

Bürogebäude, Industriebetriebe, Lagerhallen, Einkaufszentren, Krankenhäuser, Altenpflegeheime, Schulen oder Universitäten: Für die Betreiber von Gebäuden und Einrichtungen steht der Schutz von Personen und Eigentum an oberster Stelle. Ein Brandschutzkonzept und Brandschutzgeräte sind dabei entscheidende Elemente.



Die COSMOS Feuerlöschgerätebau GmbH ist Ihr professioneller Partner bei der Konzeptionierung und Umsetzung aller erforderlichen Maßnahmen.

### BITTE TEILEN SIE UNS UNVERBINDLICH MIT, WIE WIR SIE UNTERSTÜTZEN DÜRFEN

#### 1. Ich wünsche eine Beratung zum Thema:

- Sanierung von bereits vorhandenen Trinkwasserinstallationen und Löschwasseranlagen
- Löschwassertechnik im Allgemeinen

#### 2. Ich wünsche ein Angebot zu:

.....

.....

.....

#### 3. Bitte schicken Sie mir eine Gesamtübersicht der Angebotspalette von COSMOS.

### IHRE ANGABEN (BITTE AUSFÜLLEN)

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Abteilung \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Telefax \_\_\_\_\_

eMail \_\_\_\_\_

**Selbstverständlich dürfen Sie uns auch gerne telefonisch kontaktieren.**

#### **COSMOS Feuerlöschgerätebau GmbH**

Industriestraße 13  
D-68526 Ladenburg  
Telefon (06203) 2007  
Telefax (06203) 12172

E-Mail: info@cosmos-feuerloescher.de



**Besuchen Sie uns unter  
[www.cosmos-feuerloescher.de](http://www.cosmos-feuerloescher.de)**





## Unsere Standorte in Ihrer Nähe



... ist seit mehr als 50 Jahren ausschließlich auf Brandschutz und Sicherheit spezialisiert.

Unsere Aufgabe: Das zu schützen, was uns am wichtigsten ist.

Die COSMOS Feuerlöschgerätebau GmbH entwickelt, fertigt und vertreibt tragbare Feuerlöcher, individuelle Löschsysteme, Löschmittel und Produkte der Sicherheitstechnik.

COSMOS bietet Dienstleistungen im gesamten Bereich des vorbeugenden Brandschutzes an.

Als führender Hersteller von Feuerlöschgeräten für Privathaushalte und Gewerbebetriebe verzeichnet COSMOS seit der Unternehmensgründung 1965 ein kontinuierliches Wachstum.

Bei der Brandbekämpfung steht die Qualität der Produkte an erster Stelle. Der Anwender muss sich uneingeschränkt darauf verlassen können.

Dafür steht die Marke COSMOS.  
Ganz im Sinne des Kunden und der Sicherheit.

## COSMOS Feuerlöschgerätebau GmbH

Industriestraße 13  
D-68526 Ladenburg  
Telefon (06203) 2007  
Telefax (06203) 12172

E-Mail: [info@cosmos-feuerloescher.de](mailto:info@cosmos-feuerloescher.de)  
Internet: [www.cosmos-feuerloescher.de](http://www.cosmos-feuerloescher.de)

